



Fiche Outil

Accueillir des parents allophones



« Permettre la rencontre, l'effacement de certaines frontières, dans le respect des rôles de chacun·e, est probablement le meilleur garant d'une dynamique d'appropriation par les enfants de leur propre chemin d'apprentissage et de vie ».

Cécile Goï - Professeure d'université et didacticienne en FLS/FLE à l'université de Tours

Pour tisser du lien au-delà de la différence de langue.

Lien avec le référentiel de compétence des enseignant·e·s

- Coopérer avec les parents d'élèves
- Contribuer à l'action de la communauté éducative
- Construire, mettre en œuvre et animer des situations d'enseignement et d'apprentissage prenant en compte la diversité des élèves

👉 Objectifs :

- Aider les familles allophones à mieux appréhender une culture scolaire nouvelle
- Adapter vos actions dans une relation de co-éducation complexe

Conseil d'utilisation de la fiche

En guise de préliminaire vous pouvez vous demander quelle serait votre place sur une échelle allant de « l'assignation à la différence » (ne voir l'élève que dans sa différence) jusqu'à « l'indifférence à la différence » (vouloir une assimilation excluant la culture d'origine). Un positionnement qui vous permettra de comprendre les références de vos attendus.

Item à cocher

- Identifiez des passeurs : personnes de la même communauté, même langue qui pourront servir d'interprète, de référent.e pour ne pas faire jouer à l'enfant le rôle de traducteur, d'interface entre les deux mondes langagiers/culturels.
- Admettez le principe d'acculturation pour ces familles : acculturation qui se construit lentement. Que savent les parents de ce qu'est l'Environnement Numérique de Travail par exemple, ou ce que représentent les annotations sur le cahier. Une compréhension qui est tout sauf intuitive. Il faudra de l'explicite.
- Présentez le système scolaire français en langue étrangère. Plus d'informations auprès du Casnav de votre académie comme par exemple : <http://casnav.ac-creteil.fr/spip.php?article967>